



Hugh Grant

“SEGUIRÉ EN POLÍTICA HASTA QUE LA TRAMA DE ‘NEWS OF THE WORLD’ ESTÉ DESVELADA”

DICE QUE YA NO ASPIRA A GANAR UN OSCAR, QUE LE PREOCUPA MÁS DESENMASCARAR A LOS CORRUPTOS DE SU PAÍS. TRAS CUATRO AÑOS SIN VERLE EN EL CINE REAPARECE COMO DOBLADOR DE LA VERSIÓN BRITÁNICA DE ‘PIRATAS’

TEXTO MARUXA RUIZ DEL ÁRBOL FOTO LUKE SMITH

“ME ACABO DE DAR CUENTA DE ALGO RIDÍCULO: ¿por qué está usted aquí si en España el doblador del Capitán Pirata será otra persona y yo ni siquiera aparezco físicamente en *Piratas*?” Hugh Grant comienza esta entrevista interrogando a su entrevistadora y haciendo gala de la acidez que le caracteriza en su relación con los medios. Razones no le faltan: la prensa sensacionalista británica llegó al extremo de pincharle el teléfono para obtener información sobre su vida privada. Desde entonces, le preocupa mucho más la política que el cine. Se ha convertido en la voz de los afectados de las escuchas telefónicas del diario *News of The World* y sale más en la televisión como comentarista del escándalo que como actor.

Con 51 años, el intérprete británico tuvo a finales de 2011 su primera hija, fruto de una aventura fugaz con una actriz china.

“Nunca fui el actor más entusiasta del mundo. Ahora gozo de la vida y actúo muy poco. He hecho *Piratas*, pero en general estoy muy contento de no actuar. Ahora me dedico a la política, y es fascinante, aunque a veces da miedo. Algunos grandes directores con los que he hecho películas me inspiran mucho, y en esas condiciones sí que me gustaría volver al cine, pero ahora estoy pensando más en dirigir yo mis propios filmes. Tengo un archivo en el ordenador con algunas ideas”. Nos recibe sentado en los prestigiosos estudios de animación Aardman, de Bristol (Inglaterra), donde acaba de finalizar el doblaje de *Piratas*, que cuenta la historia de una banda de inadaptados.

Tal y como señala con socarronería, Grant solo pondrá la voz del protagonista en el mundo anglosajón y el 17 de agosto el Capitán Pirata llegará a España con la de José Coronado (en su doblaje al castellano) y Pep Anton Muñoz (en la versión catalana). Para Grant, la experiencia no es totalmente nueva porque durante los años 80 hizo muchos anuncios para la radio. De entre las voces que doblarán por todo el mundo al pirata, Grant temía que precisamente la suya no fuera del gusto de los animadores. “Había visto lo que habían hecho y pensé: ‘¡Voy a joderles el trabajo!’. Hasta que yo llegué, ellos asociaban al personaje con la voz de un actor local y tenía la paranoia de que pensarán: ‘Me gustaba mucho más la anterior’. El personaje al que da vida es un pirata de segunda que viaja a bordo de un barco viejo y remendado en los tiempos de la reina Victoria. Su mayor ilusión es demostrar su valía concursando junto con su extravagante tripulación por un prestigioso premio de la piratería: el Pirata del Año.

¿Hay algo de Hugh Grant en el pirata? Últimamente, está de moda que el personaje de animación se parezca de algún modo a la persona que lo

va a doblar. Por ejemplo, hay un poco de Tom Hanks en el personaje de Woody de *Toy Story*, pero lo que yo he hecho en esta película es mucho más al *estilo británico*. O sea, yo tengo que tratar de ser él en vez de él tratar de ser yo.

Usted se unió a este proyecto al final... Sí, cuando ellos ya llevaban dos años trabajando. Hicieron inicialmente una versión rápida de la película con actores locales. Luego fueron al estudio y dijeron: “¿Podemos hacer esta película?”. Y el estudio respondió: “Sí, pero tenéis que utilizar actores conocidos para el doblaje”. Por lo que el pobre Peter Lord [el productor] pensó: “Bien, me temo que tendré que llamar a Hugh”.

La película está hecha como hace 50 años, grabando fotograma por fotograma y moviendo a los muñecos de plastilina manualmente entre foto y foto para lograr la sensación de movimiento final. Mientras que un filme de animación normal se puede rodar en tres meses, *Piratas* ha requerido más de un año y medio. Para grabar una secuencia de 20 fotogramas se necesitaron dos semanas de trabajo.

¿Entiende a los animadores que han trabajado con usted? Tienen que ser muy pacientes para hacer una película así... No son mentalmente esta-

bles. En lo que ellos hacen una escena de dos minutos la gente normal se ha casado, ha tenido hijos, se ha divorciado...

¿Es un hombre paciente? No, soy cada vez menos paciente. Ya estoy aburrido de esta entrevista.

¿Qué no le aburre? Tengo una adicción a Internet y a la Blackberry.

Pese a su ironía, Grant asegura que no tiene nada contra la prensa. “La buena prensa es fantástica, pero hay una pequeña sección que se ha hecho tóxica. Es ese pequeño trozo por el que yo estoy preocupado. Algunas secciones de la prensa y del Gobierno han corrompido a la policía y toda esta gente estaba callada porque tenían información confidencial suya. El verano pasado, cuando saltó el escándalo de las escuchas de *News of the World*, pensé que era una buena oportunidad para enseñarle a todo el mundo lo que ha estado pasando. Entonces empecé algo que ahora tengo que terminar. Estoy en esta mierda y hasta que la trama no sea totalmente desvelada la revancha no estará completa”. Algunos afectados por el caso han aceptado cifras multimillonarias del diario desaparecido para retirar sus denuncias. No es el caso de Grant. “Yo no estoy en esto por dinero”, sentencia. **DOM**